



Ulkoministeri  
Utrikesminister

Helsinki, 14. joulukuuta 2020

Sergei Lavrov  
Ulkoministeri  
Venäjän ulkoministeriö

Arvoisa ulkoministeri,

Minulla on ilo onnitella Sinua ja kollegoitasi sydämellisesti Suomen ja Venäjän 100-vuotisten diplomaattisuhteiden kunniaksi. Tämä on maidemme yhteinen juhla ja samalla muistutus pitkästä yhteisestä historiastamme. Olihan Suomi Venäjän keisarikunnan autonominen suuriruhtinaskunta ennen vuoden 1917 lopulla tapahtunutta itsenäistymistämme.

Juhlimme diplomaattisten suhteidemme taivalta vuonna 2020, joka on ollut koko maailmalle hyvin erikoinen. Pandemia on koetellut ihmisten terveyttä vakavalla tavalla. Tilanteella on ollut vaikutuksensa myös diplomatiaan – ja siten myös Suomen ja Venäjän suhteisiin. Tapaamiset ovat harventuneet ja normaalisti vilkas liikenne yhteisellä rajallamme on vähentynyt, kun maamme ovat joutuneet tekemään päätöksiä, joilla rajoitetaan liikkumista rajan yli. Yhteistyö viranomaisten välillä on kuitenkin sujunut hyvin näissäkin olosuhteissa, poikkeuksellisia päätöksiä tehtäessä. Haluan kiittää Sinua ja kollegoitasi rakentavasta yhteistyöstä näissä kysymyksissä. Uskon kaikkien osapuolten toivovan, että tilanne palaa normaalksi pian.

Tämän hetken haasteitamme, myös pandemian aiheuttamia murheita, voi asettaa mittasuhteisiin historiaa tarkastelemalla. Menneisyys pitää sisällään monia hyviä muistoja sekä kipeitäkin aiheita.

Suomalaisilla ja venäläisillä on kyky keskustella toistensa kanssa myös vaikeista aiheista, kenties osaksi maidemme pitkän yhteisen historian vuoksi. Olen pannut suurella tyytyväisyydellä merkille, että historioitsijoidemme välillä on tiivistä yhteistyötä, vierailuja ja arkistoaineistojen vaihtoa – nyttemmin myös nuoren tutkijasukupolven kesken. Tämä on hyvä kanava käydä keskustelua historiallisista aiheista. Haluan antaa täyden tukeni tällaiselle arvokkaalle työlle.

Viimeksi hyviä analyyseja kuultiin diplomaattisuhteidemme 100-vuotispäivän kunniaksi Suomen kansallisarkistossa järjestetyssä yhteisessä suomalais-venäläisessä historiaseminaarissa. Ajan hengen mukaisesti tilaisuuteen osallistuttiin niin paikan päällä Helsingissä, etänä Moskovassa kuin virtuaalisesti verkossa. Arvostamme suuresti myös Pietarin presidentillisen kirjaston satavuotisten diplomaattisuhteidemme johdosta kokoamaa näyttelyä, joka valottaa suhteidemme alkuvaiheita.

Haluan täten osoittaa Sinulle lämpimät kiitokset yhteistyöstä. Pyydän välittämään parhaat kiitokseni myös kaikille niille Venäjän ulkoministeriön ja valtionhallinnon kollegoille, jotka vuosien saatossa ja tänään ovat hoitaneet ja hoitavat maidemme välistä suhdetta ammattimaisesti ja sitoutuneesti. Maidemme diplomaattisten suhteiden 100-vuotispäivä on molemminpuolinen merkkipäivä. Tehkäämme töitä sen eteen, että voimme juhlistaa vuosipäivää jälleen sadan vuoden kuluttua hyvissä merkeissä.

Kunnioittavasti,

Pekka Haavisto  
Ulkoministeri

Уважаемый господин Министр!

Имею честь сердечно поздравить Вас и Ваших коллег по случаю 100-летия установления дипломатических отношений между Финляндией и Россией. Это взаимное для нас торжество и в то же время напоминание о давней общей истории наших двух стран. Ведь Финляндия являлась автономным великим княжеством в составе Российской империи до того, как она в конце 1917 года стала независимым государством.

Мы отмечаем долгий путь наших дипломатических отношений в этом 2020 году, ставшем столь необычным для всего мира. Пандемия представляет серьезное испытание для здоровья населения. Ситуация также сказывается на дипломатии и, следовательно, на финляндско-российских отношениях. Мы стали встречаться реже, и обычно интенсивное движение на нашей общей границе сократилось вследствие тех решений об ограничении пересечения границы, которые нашим странам приходилось принимать. Несмотря на это, сотрудничество между официальными органами наших стран остается функциональным и в текущих условиях, при принятии исключительных решений. Пользуясь случаем, хочу поблагодарить Вас и Ваших коллег за конструктивное взаимодействие в этих вопросах. Я убежден, что все стороны разделяют надежду на возможно быструю стабилизацию ситуации.

Масштабы текущих вызовов, в частности, вызванных пандемией забот, можно понять яснее, рассматривая ситуацию через историческую призму. Наше прошлое окутывается как многими добрыми воспоминаниями, так и болезненными темами.

Финны и россияне способны обсуждать вместе и сложные вопросы — пожалуй, это частично обусловлено длительной общей историей наших стран. Я с большим удовлетворением отметил тесное взаимодействие финских и российских историков, сложившееся в последнее время и между представителями молодого поколения историков, а также активный обмен визитами и архивными материалами. Данное сотрудничество является

плодотворным каналом для обсуждения исторических вопросов. Выражаю свою полную поддержку такой ценнейшей работе.

Интересные аналитические доклады были заслушаны на днях на совместном финско-русском историческом семинаре «К 100-летию установления дипломатических отношений между Финляндией и Россией», состоявшемся в Национальном архиве Финляндии. По духу времени участие в мероприятии осуществлялось в разных форматах: на месте в Хельсинки, дистанционно в Москве и виртуально в сети. Мы также высоко ценим выставку, собранную Президентской библиотекой имени Б. Н. Ельцина в честь столетия финляндско-российских дипломатических отношений, освещающую начальный этап их существования.

Настоящим хочу выразить Вам свою глубокую признательность за сотрудничество. При этом прошу передать искреннюю благодарность всем коллегам в Министерстве иностранных дел и органах государственной власти России, которые с приверженностью и профессионализмом в течение многих лет курировали финляндско-российские отношения и продолжают их курировать и в настоящее время. День столетия установления дипломатических отношений между нашими странами является взаимным юбилеем. Давайте прилагать усилия для того, чтобы спустя сто лет вновь отметить эту знаменательную дату в таком же добром духе.

С уважением,

Пекка Хаависто

Министр иностранных дел